



Robert Gawłowski

# Boskie światło

*albo* domniemany raptularz Johannesesa Schefflera,  
który przybrał imię Angelus Silesius

# Göttliches Licht

*oder* Mutmaßliches Notizheft des Johannes Scheffler,  
welcher sich Angelus Silesius nennen ließ

# Božské světlo

*aneb* domnělý deník Johannese Schefflera,  
jenž přijal jméno Angelus Silesius



Pergamin, inkaust, gęsie pióro stanowiły całe nasze towarzystwo.  
I to, co zostało zapisane, pozostało już na wieki.  
A były z nami nieustannie anioły.  
Jeden cherubiński, drugi seraficki; jeden ogarniający to,  
co na zewnątrz, a drugi zagląający w głębię duszy.  
I przez ten cały czas był ze mną  
on – Johannes Scheffler, Angelus Silesius, Anioł Ślązak.



Pergament, Tinte, Gänsefeder machten unsere ganze Begleitung aus.  
Und das, was aufgeschrieben wurde, blieb bis in alle Ewigkeit.  
Und mit uns waren stets zwei Engel: ein Cherubin  
und ein Seraph – der eine erfasst alles Äußere, der andere blickt  
in die Tiefe der Seele hinein.  
Und die ganze Zeit hindurch blieb er mit  
mir – Johannes Scheffler, Angelus Silesius, Anioł Ślązak,  
wie ihn die Polen nennen.



Pergamen, inkoust a brk byly celou naší společností.  
A to, co bylo napsáno, zůstalo navždy.  
Neustále s námi byli andělé.  
Jeden cherubínský, druhý serafínský; jeden zahrnující to,  
co je vně a druhý nahlízející do hlubin duše.  
A celou tu dobu byl se mnou  
on – Johannes Scheffler, Angelus Silesius, Anděl Slezan.

R.G.



AKWEDUKT

Wrocław miasto spotkań

Wrocław Stadt der Begegnung

Wrocław město setkání

ISBN 978-83-959708-6-3



9 788395 197086 3 >